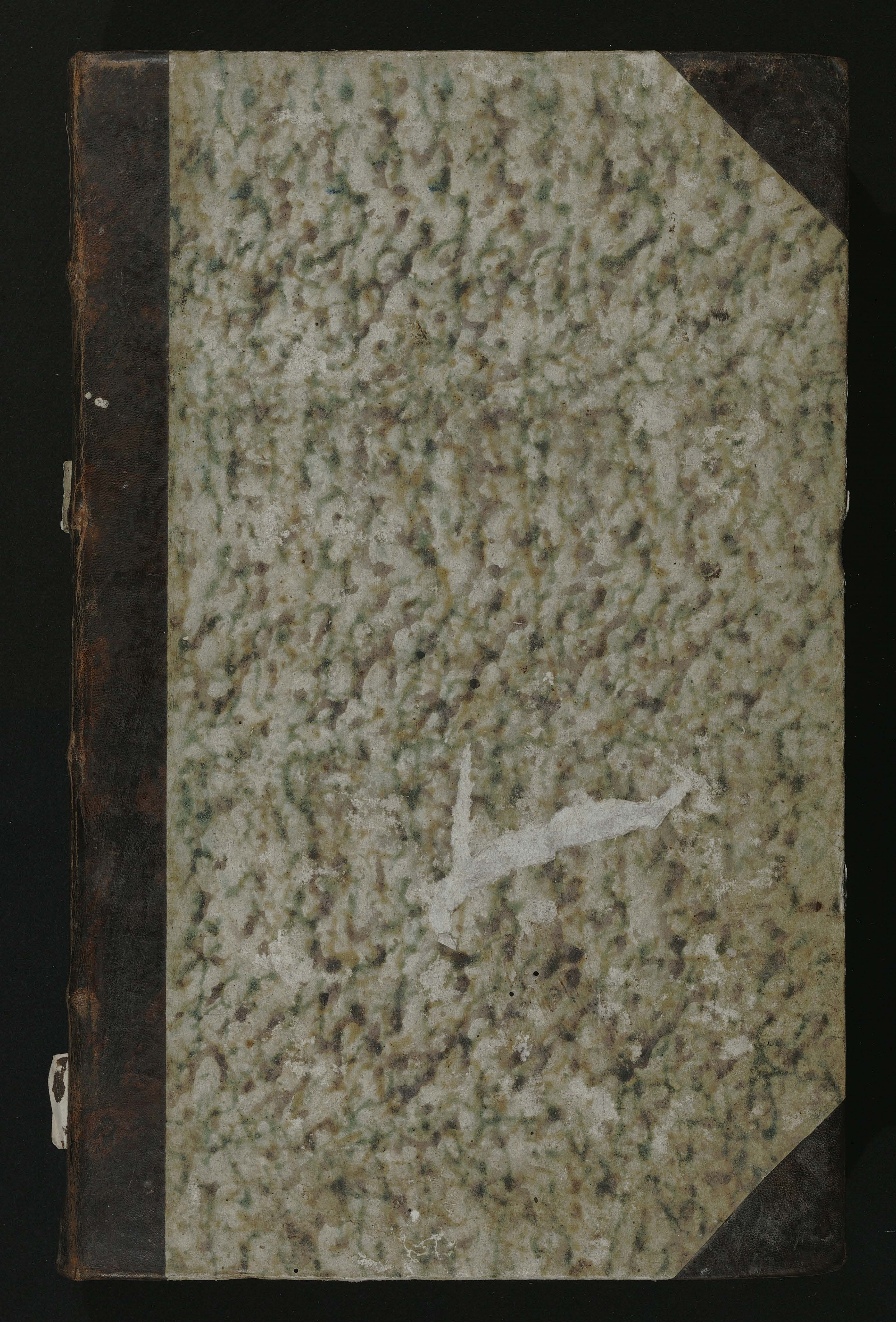
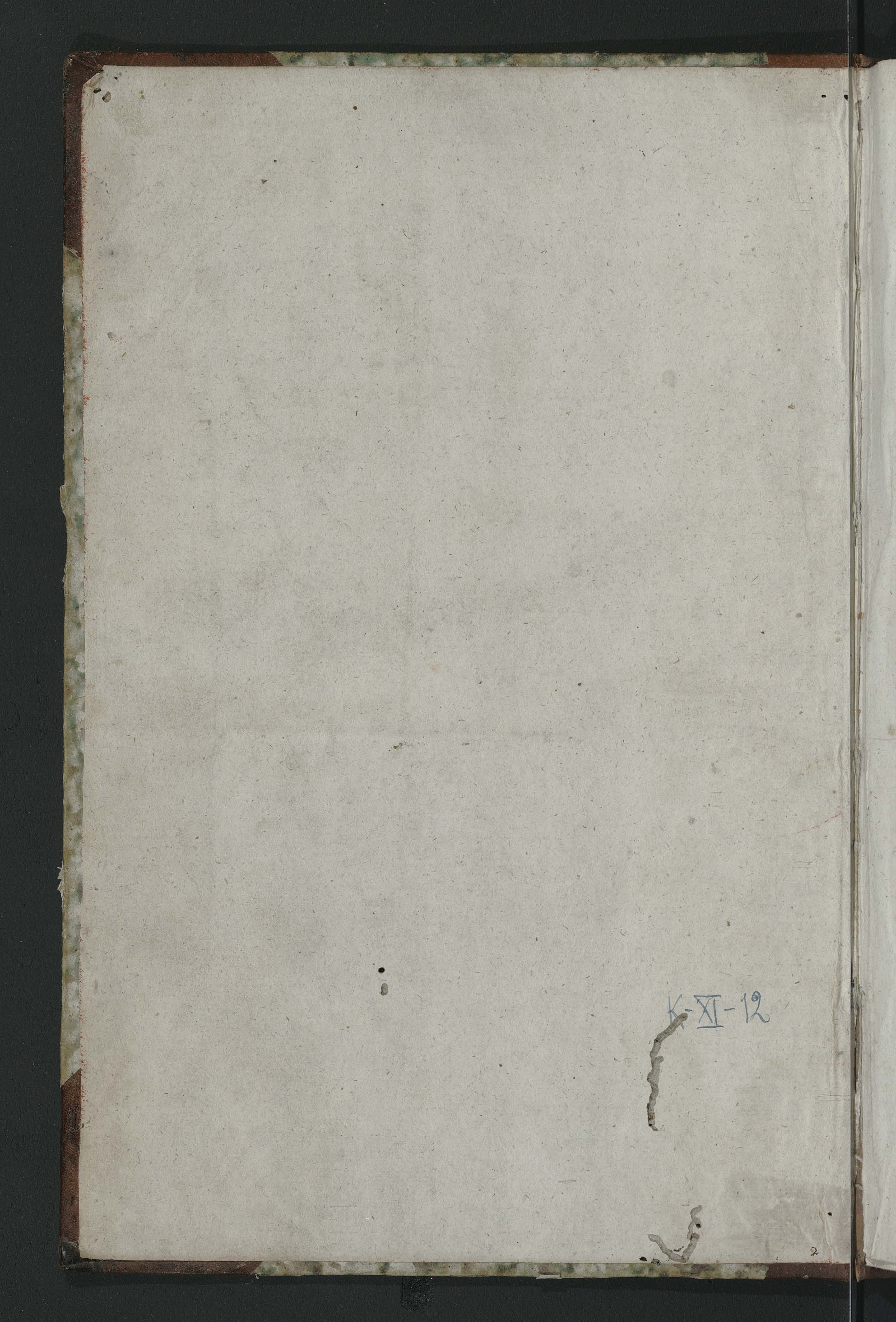
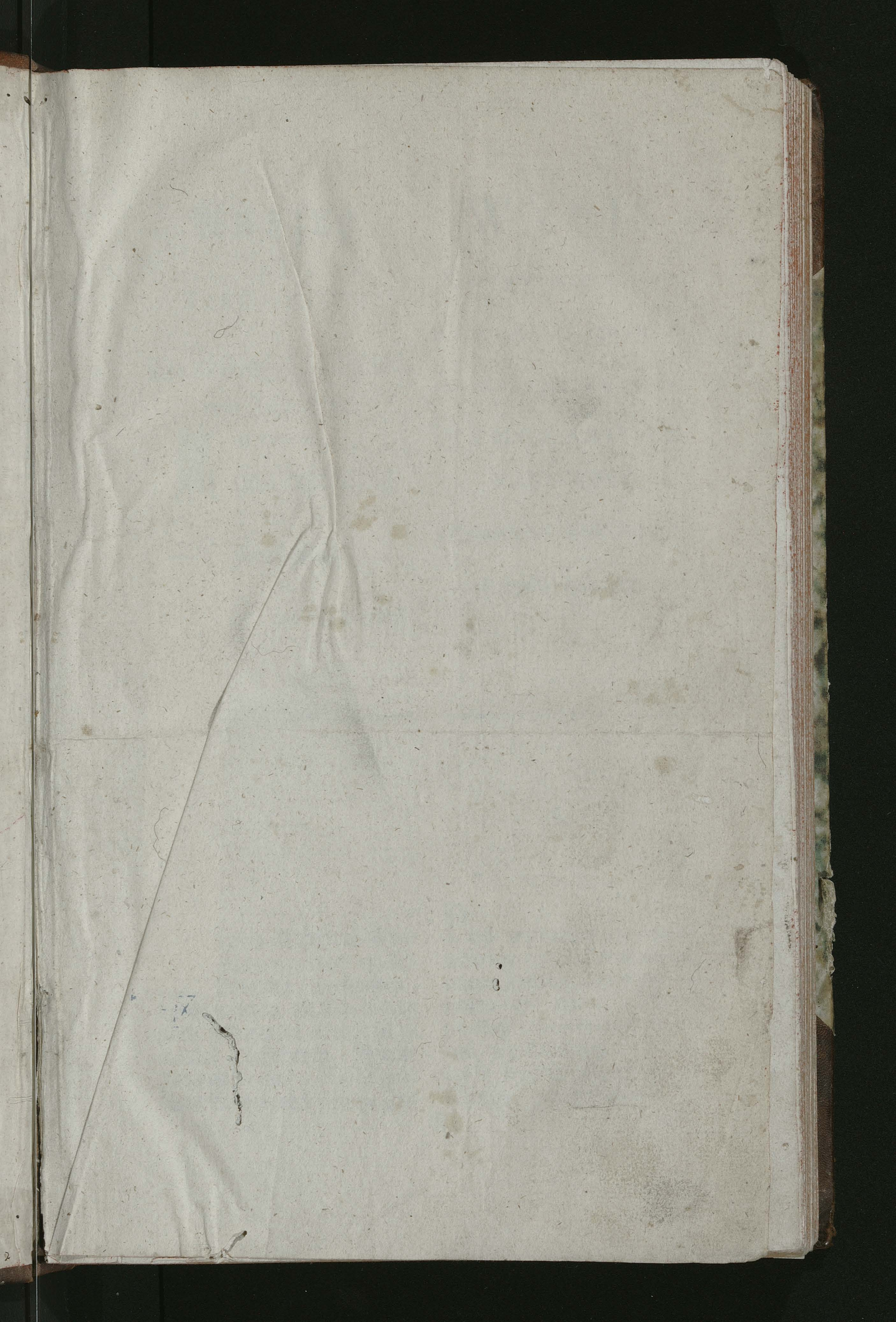
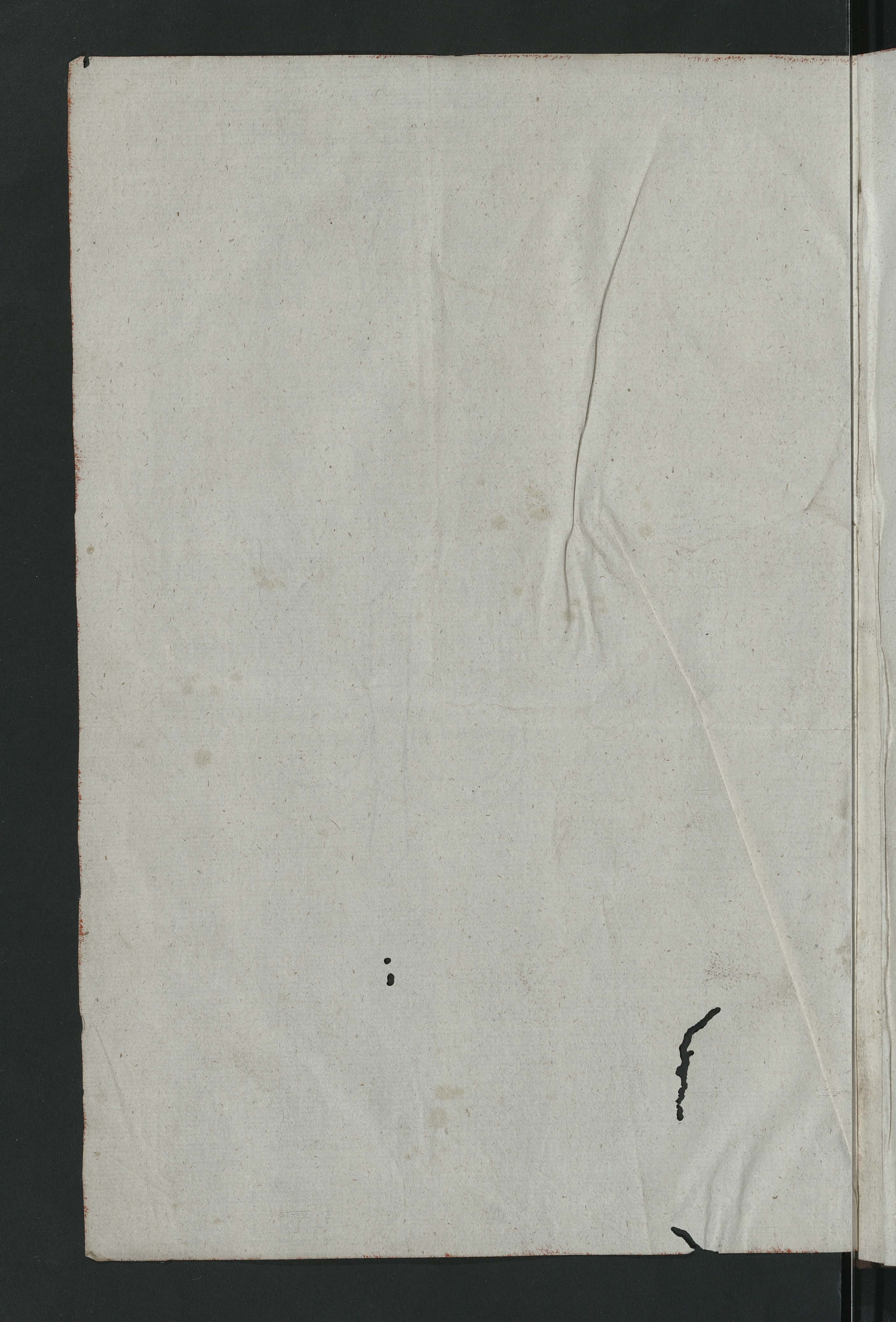








Wir Franz der Zweyte, von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, König in Germanien, zu Hungarn, Böheim, Galizien und Lodomerien ꝛc. Erzherzog zu Oesterreich, Herzog zu Burgund und zu Lothringen, Großherzog zu Toskana ꝛc. ꝛc.

---

Da Wir in dem Patent vom 5ten April 1796 die zu Zeiten der Republick unter den Namen Woywoden, Ka-

MY FRANCISZEK WTÓRY Z BOŻEY ŁASKI OBRANY CESARZ RZYMSKI, PO WSZYSTKIE CZASY POMNOŻYCIEL RZESZY, KROL NIEMIEC, WĘGIER, CZECH, GALICYI YLO DOMERYI, ARCY-XIĄŻE AUSTRYI, XIĄŻE BURGUNDYI Y LOTHARYNGII, WIELKI XIĄŻE TOSKANSKI, ETC ETC.

---

Gdy za czasów Rzeczypospolitey pod imieniem Wojewódów, Kasztelanów, Podwoiewodzych,

A stel-

stellane, Subpalatinen, Starosten u. s. w. bestandenen, mit der in Unsern übrigen k. k. Erblanden eingeführten Regierungsform und Staatsverwaltung nicht verträglichen Würden und Aemter für erloschen erklärt haben; so war Unsere landesväterliche Absicht zugleich dahin gerichtet, dem Adel Unsers Königreichs Westgalizien nicht allein den Vorzug der adelichen Geburt zu erhalten, sondern demselben auch die Wege zu eröfnen, wodurch er sowohl zu den in Unseren Erbstaaten eingeführten höheren Stufen des Adels, sammt den damit verbundenen Vorzügen gelangen, als auch der Hof- und anderer Ehren und Würden theilhaftig werden könne.

Starostów i t. d. używane, z Formą rządu i Administracyą publiczną do innych Naszych C. K. dziedzicznych Kraiów wprowadzoną, niezgodne Dostoieństwa i Urzędy Uniwersałem pod dniem 5tym Kwietnia 1796 za wygasłe uznaliśmi, Oycowski Nasz względem Kraiu zamiar do tego oraz dążył, utrzymać Szlachtę Królestwa Naszego Galicyi Zachodniey nie tylko przy prerogatywie Szlacheckiego urodzenia, ale też otworzyć dla niey drogę, którąby tak do wyższych stopniów szlachectwa, do Naszych dziedzicznych Kraiów wprowadzonych, i prerogatyw z niemi połączonych przyiść, iakoteż dworskich i innych honorów i godności uczestnikiem stać się mogła.

---

Zu Folge dieser Unserer Absicht erklären Wir, daß Wir

Stosownie do tego Naszego zamiaru oświadczamy, iż

1tens Alle diejenigen Geschlechter Unseres westgalizischen Adels, welche bisher den Fürsten- oder Grafentitel schon geführet haben, oder sich über diese Ihnen zukommende Ehrenbenennung aus-

1. Te wszystkie Familie Naszey Zachodnio-Galicyiskiey Szlachty, które dotąd Xiążętami lub Hrabiami się tytułowały, lub które się względem takowey im przynależącey

wei-

weisen und hierwegen mittels Unsers Landesguberniums das geziemende Ansuchen in einer unmittelbar an Uns gerichteten Bittschrift stellen, in dieser Würde ohne alle Taxentrichtung bestättigen.

godności wywiodą, i w tey mierze przez Nasze Rządy Kraiowe w Memoryale wprost do Nas stylizowanym przyzwoite żądanie wniosą, w takowey godności bez wszelkiey opłacenia taxy potwierdziemy.

2tens Denjenigen Adelichen, welche mit Kronwürden, oder mit der Würde eines Woywoden, Palatins, Kastellans, oder eines Starosten mit Gerichtsbarkeit bekleidet gewesen, und sich nebst Beibringung der Adelsprobe binnen Jahresfrist von dem Tage dieses kundgemachten Patents an gerechnet, hierüber gehörig ausweisen, den Grafenstand gegen Entrichtung des 4ten Theils der für diese Adelswürde ausgemessenen Taxe verleihen, eben so auch

2. Tey Szlachcie, która godnościami koronnemi, lub dostoieństwem Woiewody, Kasztelana, lub Starosty z Jurysdykcyą zaszczycona była, i która oprócz okazania Szlachectwa w przeciągu roku, licząc od dnia obwieszczenia tego Uniwersału, przynależycie w tey mierze się wywiedzie, stan Hrabiego za opłaceniem 4tey części taxy, która od tey dostoyności szlacheckiey wymierzona iest, nadamy, równie także.

3tens Diejenigen, welche Distriktsdignitarii gewesen, in den Freyherrnstand gegen dem erheben wollen, daß sie

3. Tych, którzy Powiatowemi byli Dygnitarzami, na stan Baronów pod tym warunkiem wynieść

sich über ihre adeliche Abkunft wenigstens vom Großvater an ausweisen, und den 4ten Theil des dießfälligen Taxbetrags entrichten, und da

chcemy, ażeby się względem swcy szlacheckiey descendencyi przynaymniey od Dziada wywiedli, i czwartą część wynoszącey zato taxy opłacili; a ponieważ

4tens In Unsern Erbländern der sämmtliche Adel in zwey Ordnungen oder Klassen, nemlich des Herrn- und des Ritterstandes untergetheilt ist, zu derer ersteren die Fürsten, Grafen, und Freyherrn, zu der zweyten alle Edelleute überhaupt gezählet werden; so werden

4. Wszystka Szlachta w Naszych dziedzicznych Kraiach na dwa rzędy czyli wydziały, to iest na stan Magnatów i Rycerstwa iest podzielona, z których do pierwszego Xiążęta, Hrabie i Baronowie, do drugiego wszelka Szlachta w ogólności należy, zaczym.

5tens Diejenigen Adelichen, welche die im 1. 2. und 3. §. bemerkten Würden bekleidet haben, aber die Verleihung des erbländischen Adels binnen der festgesetzten Jahresfrist anzusuchen unterlassen, nicht allein anstatt der Viertelstaxe die ganze zu bezahlen, sondern auch zu gewärtigen haben, daß auf ihre

5. Szlachta ta, która wyrażone w §. 1. 2. i 3. godności sprawowała, iednakże o nadanie dziedziczno-kraiowego Szlachectwa w przeciągu ustanowionego terminu upraszać zaniedba, nie tylko zamiast czwartey części taxy całą opłacić będzie powinna, ale też oczeki-

nach

nach verstrichenem Termin eingebrachten Gesuche weiters keine Rücksicht genommen, und sie in die zweyte Ordnung des Adels gesetzt, bloß als Ritter angesehen, der höheren Vorzüge des Herrenstandes nicht theilhaftig gemacht werden.

wać ieszcze ma; iż na iey po upłynionym terminie wniesione prożby, żaden wzgląd daley miany niebędzie, lecz taż w rząd drugi Szlachty umieszczona, i szczególnie za Rycerzów uważana będąc, niestanie się wyższych prerogatyw stanu Magnatów uczestnikiem.

6tens Soll es mit der Truchseßwürde in Westgalizien eben so, wie in Unseren übrigen Erbstaaten gehalten werden. Uibrigens und

6. Względem godności Stolnika w Galicyi zachodniey tak, iak w Naszych dziedzicznych Kraiach zachować się należy.

Ob Wir schon keineswegs zweifeln, daß Unser getreuer westgalizischer Adel dieser Unserer Huld und Gnade sich theilhaftig zu machen, und die ihm zugedachten erbländischen adelichen Würden und Vorzüge zu erlangen sich bestreben werde, so finden Wir zur Hintanhaltung aller Mißbräuche, und ungebührlichen Anmassungen dennoch weiters zu verordnen nothwendig, daß

A chociaż bynaymniey nie wątpiemy, iż wierna Nasza Zachodnio-Galicyiska Szlachta tego Naszego względu i łaski uczestnikiem się stać, i przeznaczonych sobie dziedziczno-kraiowych szlacheckich godności i prerogatyw dostąpić, starać się będzie, iednakże w celu wstrzymania wszelkiego nadużycia, i nieprzyzwoitych przywłaszczeń daley rozporządzić za rzecz potrzebną uznaiemy, ażeby

7tens Von den nunmehr für erloschen erklärten Würden und Titeln eines Woywoden, Kastellans, Subpalatins, oder Starosten ferners niemand bei Strafe von 500 Dukaten Gebrauch machen, und

7. Nikt więcey za wygasłe uznanych teraz godności, i tytułów Woiewody, Kasztelana, Podwoiowodzego lub Starosty pod karą 500 Czerw. zło. nieużywał, i

8tens Mit eben dieser Geldstrafe von 500 Dukaten, oder im Falle der Unvermögenheit mit einer anderen angemessenen Strafe auch derjenige beleget werden soll, welcher, ohne von adelicher Abkunft zu seyn, sich den Adel beilegen, oder der sonst sich eine höhere Adelswürde, als ihm zukömmt, ungebührlich anmassen würde; wie Wir denn es Unserem Fiskus zur besonderen Pflicht machen, auf alle Anmassungen dieser Art seine Aufmerksamkeit zu richten, und gegen die Ubertreter dieses Unseren Patents sein Amt zu handeln.

8. Ten taktez aby tąż samą karą pieniężną Czerw. zło. 500, lub w razie niemożności inną przyzwoitą karą był ukarany, któryby niebędąc pokolenia szlacheckiego, szlachectwo sobie przydawał, albo też wyższą szlachecką godność, niżli mu należy, sobie nieprzynależnie przywłaszczał; iakoż Naszemu Fiskusowi za osobliwszy wkładamy obowiązek, aby na wszelkie przywłaszczenia tego rodzaiu pilne miał oko, i naprzeciw przestępuiącym ten Nasz Uniwersał swóy Urząd sprawował.

Ge-

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 27ten Septemb.r 1798. Unserer Regierung im siebenten Jahre.

Dań w Naszym Stołecznym i rezydencyonalnym Mieście Wiedniu dnia 27go Września w 1798. a panowania naszego siódmym Roku.

**Franz.** **FRANCISZEK.**



Josephus Comes à Mailath,
Regrum Gal.e & Lod.e Cancius.

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Regiæ
Majestatis proprium.

Fidelis Erggelet.

